



*BV, AJARAC 317, la troupe artistique  
du 662e GTE*

***Entre ombre et lumière, théâtre et résistance des  
républicains espagnols exilés en France 1939-  
1945***

n°13-14 de la revue *Exils et migrations ibériques  
aux XXe et XXIe siècles* du Centre d'Études et de  
Recherches sur les Migrations Ibériques)  
- à paraître hiver 2021.

Le prochain numéro de la revue du CERMI, *Exils et migrations ibériques au XXe et XXIe siècles*, est consacré au théâtre et à la résistance civile des républicains espagnols exilés en France entre 1939 et 1945 . Dans ce contexte de contraintes maximales (camps d'internement et de concentration, Occupation allemande en France), le théâtre a pu servir de masque et de vecteur pour les activités clandestines de réfugiés (Rouges espagnols, mais aussi Juifs roumains, Belges, Polonais etc.) qui s'affrontaient au fascisme au niveau européen. Ce numéro double n°13-14 s'organise autour d'un dossier central qui présente les archives personnelles de deux républicains espagnols réfugiés en France en 1939 : Julián Antonio Ramírez et Adelita del Campo. Ces archives renseignent, en particulier, l'expérience de la troupe itinérante de théâtre animée par ces derniers au sein de la 100ème compagnie de travailleurs étrangers (CTE) de l'automne 1939 à l'été 1940 dans la région Centre puis - au sein du 662e Groupement de travailleurs étrangers (GTE) - de l'été 1940 au 31 janvier 1942 (date de la dissolution de la troupe de théâtre). Les articles de spécialistes (d'histoire, d'histoire du théâtre, d'archivistique, de littérature, d'arts plastiques ) réunis dans ce numéro, précisent le cadre historique et l'enjeu politique de l'activité culturelle déployée par Julián Antonio Ramírez et Adelita del Campo entre 1939 et 1945. Ils resituent celle-ci dans le temps long, en la reliant - en amont de la *Retirada* - au théâtre de la Seconde République durant la Guerre civile et, plus tard, aux engagements artistiques de ces exilés durant les années 1947-1948. En écho à ce dossier central, un article final étudie comment les dramaturges espagnols contemporains évoquent l'expérience des républicains exilés en France puis déportés dans les camps nazis ; il montre comment ces auteurs inventent, aujourd'hui, un « Théâtre de la mémoire » capable de devenir un « acte de résistance contre la déshérence mémorielle » à laquelle s'est trouvée confrontée la génération des petits-enfants de ces exilés et déportés.

La rubrique « La fabrique des archives » propose, quant à elle, une réflexion sur plusieurs autres fonds d'archives privées liés à l'exil en France des Espagnols et des Portugais.

Ce numéro comporte aussi des reproductions de six magnifiques dessins de Josep Bartolí analysés par Cécile Vilvandre Cañizares. Il est coordonné par Sandrine Saule (archiviste qui a participé au traitement et au catalogage du fonds d'archives de Julián Antonio Ramírez et Adelita del Campo déposées à la *Biblioteca Valenciana Nicolas Primitiu* ) et Odette Martinez-Maler, en collaboration avec Manuel Aznar-Soler et Cécile Vilvandre Cañizares.

### **Sommaire du numéro 13-14**

**Odette Martinez-Maler et Sandrine Saule**, Présentation du numéro.

**Geneviève Dreyfus-Armand**, « De la République aux camps français et à la Résistance : intellectuels et artistes espagnols engagés »

**Tiphaine Catalan**, « D'une région à l'autre : expériences artistiques et Résistance dans les G.T.E. du Limousin »

**Sebastien Garcia**, « Les GTE d'Auvergne »

**Julián Vadillo Muñoz**, « Entre reconstruction et hostilité. Le PCE en exil, dans le Centre et le sud de la France »

**Sandrine Saule**, « Des chemins de l'exil à la *Biblioteca Valenciana Nicolas Primitiu* : les archives de Julián Antonio Ramírez et d'Adelita del Campo »

**Sandrine Saule, Odette Martinez-Maler**, « Itinéraires d'exilés espagnols »

**Jean-Claude Villegas**, « D'Adela Carreras à Adelita del Campo : quelques éléments sur le passage d'Adela Carreras au camp d'Argelès-sur-mer »

**Mar Bresson-Arregui**, « De la lumière de la scène aux coulisses de la Résistance civile : le groupe artistique de Julián Antonio Ramírez et Adelita del Campo entre 1940 et 1942 »

**Manuel Aznar Soler**, « Un article oublié d'Adelita del Campo dans la revue parisienne *Espectáculos* en 1947 »

**Mario Martín Gijón**, « Le théâtre de la Seconde République durant la guerre civile espagnole : texte et scène au front et à l'arrière »

**Antonia Amo Sánchez**, « Résistances théâtrales : mémoire républicaine espagnole et camps de concentration »

**Cécile Vilvandre-Cañizares** « Les dessins de Josep Bartolí : une mise en scène poignante de la guerre et de la réalité des camps »

## La fabrique des archives

**Sandrine Saule**, Introduction à la rubrique « La fabrique des archives »

**Marie-Christine Volovitch-Tavares**, « L'association *Memória Viva* - Mémoire Vive et les archives privées et associatives de l'immigration portugaise en France »

**Llibert Tarrago**, « Feuilles jaunes, etcetera »

**Violaine Challéat-Fonck, Patrick Gaboriau, Marta López Izquierdo, Allison Taillot,**

**Mercedes Yusta**, « Regards croisés sur l'archive : autour du projet CAREXIL-FR »

\*\*\*

**La revue du CERMI *Exils et migrations ibériques aux XXe et XXIe siècles* a été co-éditée en 2020** avec le Centre de recherches ibériques et ibéro-américaines (CRIIA) de l'Université Paris-Nanterre, le Centre de recherches sur les Suds et les Orient de l'Université Paul Valéry-Montpellier3 (ReSO), le laboratoire Héritages et constructions dans le texte et l'image de l'Université de Bretagne Occidentale (HCTI), le Laboratoire d'études romanes-EA4385 de l'Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis.

**Directrice de publication de la revue :** Odette Martinez-Maler, Présidente du CERMI.

### **Comité scientifique de la revue :**

Antonia Amo Sánchez, Université d'Avignon (ICTT) ; Zoraida Carandell, Université Paris Nanterre (CRIIA) ; Marie-Claude Chaput, Université Paris Nanterre (CRIIA) ; Cristina Clímaco, Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis (LER) ; Irène dos Santos ( CNRS) ; Geneviève Dreyfus-Armand, Université Paris 1 (UMR SIRICE) ; Rose Duroux, Université de Clermont Auvergne (CELS), vice-présidente du CERMI ; Sónia Ferreira, Université NOVA de Lisbonne (CIA /URMIS) ; Óscar Freán Hernández, Université Lyon 2 ; Anita Gonzalez-Raymond, Université Paul Valéry-Montpellier3 (ReSO) ; Amanda Herold-Marne, University of California Education Abroad Program ; Sonia Kerfa, Université de Grenoble Alpes (ILCEA4) ; Natacha Lillo, Université Paris-ICT ; Iván López Cabello ; Université de Bretagne Occidentale (HCTI) ; Marta López Izquierdo, Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis (LER-ERESCEC) ; Gérard Malgat ; Odette Martinez-Maler, Université Paul Valéry-Montpellier3 (ReSO) ; Marta Marín Domine, Laurier University, Toronto (Centre for Memory and Testimony Studies) ; José María Naharro-Calderón, University of Maryland, Président AEMIC Manuelle Peloille, Université d'Angers (3L.AM) ; Victor Pereira, Université de Pau et des Pays de l'Adour Instituto de História Contemporânea, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade NOVA de Lisboa ; Mercè Pujol Berché, Université de Perpignan Via Domitia (CRESEM), vice-présidente du CERMI ; Emma Rubio, Université Paris-Est-Marne- la-Vallée (EMHIS) ; Nathalie Sagnes-Alem, Université Paul Valéry-Montpellier3 (ReSO) ; Sandrine Saule, archiviste Est-Ensemble 93 ; Bernard Sicot, Université Paris Nanterre (CRIIA) ; Allison Taillot, Université Paris Nanterre (CRIIA) ; Cécile Vilvandré- Cañizares, Université de Toulouse Jean Jaurès (CEIIBA) ; Marie-Christine Volovitch-Tavares, vice- présidente du CERMI ; Mercedes Yusta Rodrigo, Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis (LER-ERESCEC).

**La revue du CERMI est désormais entièrement accessible en ligne : les numéros publiés entre 1992 et 2012 sont consultables sur le portail de diffusion public et gratuit Persée (<http://www.persee.fr>).**

**Les numéros 5 à 11/12, publiés entre 2013 et 2020 sont consultables sur le site de Cairn ([Cairn.info](http://Cairn.info))**

Le CERMI, Centre d'Études et de Recherches sur les Migrations Ibériques travaille en étroite collaboration avec une association homologue en Espagne, la *Asociación para el estudio de los Exilios y Migraciones ibéricas contemporáneas* (AEMIC), <http://www.aemic.org>

**CERMI Centre d'Études et de Recherche sur les Migrations Ibériques**

Site : [cermi.fr](http://cermi.fr) Twitter : @CERMI10

Nous écrire : [cermi.association@gmail.com](mailto:cermi.association@gmail.com)

# Le CERMI

*Exils et migrations ibériques aux XXe et XXIe siècles*



## BULLETIN D'ADHÉSION 2021

(à remplir en majuscules et à retourner à l'adresse ci-dessous)

Nom :

Prénom :

Qualité ou institution :

Adresse :

Code postal :

Ville :

Adresse électronique :

Téléphone :

Adhésions individuelles : 30 €

Étudiant.e/retraité.e : 22 €

Institution (université, centre de documentation, bibliothèque, etc.)

France/Espagne : 45 €

L'adhésion donne droit au prochain numéro de la revue *Exils et migrations ibériques aux XXe et XXIe siècles*. Le numéro peut vous être envoyé moyennant le paiement des frais postaux de 8 euros s'ajoutant au prix de la revue.

Modes de paiement :

Virement bancaire ou postal (merci de libeller clairement le virement « Adhésion Année Nom de l'adhérent », IBAN : FR10 2004 1010 1236 6589 9N03 381 BIC : PSSTFRPPSCE

Merci de renseigner votre adresse électronique et votre adresse postale pour envoi de la revue.

Chèque bancaire ou postal libellé au nom du « CERMI Revue Exils et migrations »

adhésion en ligne :

<https://www.helloasso.com/associations/cermi/adhesions/adhesions-au-cermi-2021>

Mandat international (*Pas de chèques en euros de l'étranger, trop onéreux en France*)

**Bulletin d'adhésion à compléter et à renvoyer**

**avec le règlement à :**

**CERMI**

**16 bis rue de Neuilly, Tour Bal 38,**

**94120 Fontenay-sous-Bois**

[cermi.treso@orange.fr](mailto:cermi.treso@orange.fr)